綜合新聞

余風采總堂派代表出席全美余族懇親

（雲訊）余風采總堂以全美余風采堂第十二屆懇親大會，定期八月四日在紐約舉行，經選定勳平，煦和，蘇和三位爲代表　前往出席懇親盛典，昨七月二十一日下午五時半　特在堂所設宴送行，各昆仲舉杯向三位代表敬酒　祝其一路福星，幷能圓滿達成任務　衆皆熱烈鼓掌　席間交談甚歡，至七時半始盡興撤席云。

雲埠華僑公校招生訊

（雲訊）本埠華僑公立學校，以近年來適齡學童入學者甚多，爲普及華僑教育起見，前經通告招收幼稚班新生，小學一年級新生　及各年級轉學插班生，報名至七月三十日止，各僑胞子女，有志向學者，請預早到中華會館房，元豐公司，金然棧公司，金利源公司，位仁酒家等商號報名，該校補習班，定期於八月六日（星期二）起上課，時間由上午十時至十二時。

濠畔僑所召開大會訊

（雲訊　本埠濠畔僑所，近由鄉僑發動拆卸重建所址　曾推舉二十餘人爲籌建小組委員，積極推展籌建工作，現定於八月五日（星期壹）下午一時，在僑所召開全體僑員大會，報告各項籌備經過，一經徵衆贊成　便即着手拆卸重建，事關重大　仰各僑員踴躍出席商討云。

李譚聯婚讌客誌盛

（禮訊）昨　同晚六時在讌樂酒家設筵酬謝，筵開廿餘桌　嘉賓親屬聯袂蒞臨，席間由李玉孫司儀，首先介紹主家與一對新人與衆認識　並宣佈設筵旨趣，隨由李波來與新郎分別以中英語答謝，君立翁率同新夫婦輪席敬酒　禮節慇懃，新夫婦同作蜜月旅行云（完）

清韻社定期聯歡訊

（雲訊）本埠清韻音樂劇社，定於八月四日（星期日）下午六時，在該社禮堂舉行一個夏季聯歡大會　藉聯絡情誼，并促進音舞而發揚中華文化的興趣　歡迎社員偕眷與及僑界友好參加云。

林社康鳴謝啓事

弟因身體違和，入中央醫院調理　在院期間，荷蒙洪門民治黨各機構，社團，親友等，親臨慰問，惠贈鮮花，生果，香煙，高誼隆情　不勝銘感　現已出院休養　未克踵門面謝，謹誌數言，以伸謝悃，祝各位健康

旅業公會聯歡聚飡 屋宇部長蒞會致詞

（雲訊）雲高華埠旅館公寓業主暨同業公會，於上週在華埠竹林園酒家，舉行場面盛大聯歡聚餐會　中央政府城市事務部長兼屋宇部長巴斯福　應邀蒞會之首席貴賓，並於席上發表演講，該會主席黃堃俠，秘書蔣清華，司庫鄧世雄，會計李松盛，暨委員鄭鴻麟，胡錦全，鄭佳　吳　平，羅榮耀，甄識求，陳應傑，蔡傑民，馬紹恩　黃石民，李碩南，丁毓麟等，在會場鵠候迎賓，招待有禮，到會嘉賓，有自由黨組織專員骨文及譚士棠，聯絡員簡建平，雲中區主席郇秩娜　部長助理約翰遜臣　雲中區自由黨選舉辦事處主席露佳士大律師等政要名流，並全體會員二佰餘人，濟濟一堂，情况熱烈。

餐會秩序，在莊嚴肅穆氣氛下展開，首由主席致詞　歡迎嘉賓，畧謂：「承蒙各位嘉賓蒞會指導，各位同業踴躍參加，本席引爲非常榮幸。巴斯福部長對本會及各同業之關懷　尤爲衷心　謝，此次聚會之目的，在乎提高同業公會之精神　達到守望相助互助合作之宗旨」。「待續」

有傢俬睡房出租

粉飾一新，二一八佐治街東，電話六八七，七五三六　六八四，九〇〇五洽。

生意連實業另商用地段百尺，實價七萬，每日夠百，離埠約四十分鐘汽車，近旅遊之地。

埠內超級市場九萬二，另貨　年夠十多萬生意，一流器用，八年新出讓。

新樂公司許球　六八二、六一〇四

商業樓宇 SQUAMISH區

現下租批爲夜總會，內外雅潔，位於Cleveland Ave., 地段50×120尺，兼有入息住宅有五睡房在實空後段，入息每年一萬零貳百元，良機莫失。電話 Glenys Knopf 581-8304, 581-4414, Rutherford McRae

風行世界　歷史悠久

京都名藥

念慈菴

蜜煉川貝枇杷膏

功能

止咳化痰・調和肺腑
煙酒過多・喉痛聲啞
睡眠不足・口臭喉乾
●一瓶見效●

原方公開　隨藥附送

世界各中西藥房均售

本膏係採用十幾種高貴漢藥及純正蜂蜜煉製而成。不獨爲治久咳、除頑痰、治傷風、補中氣之聖品，更能調和臟腑。早晚服食一羹，可清心降火，潤肺養顏，嗜煙酒、患暗瘡、睡眠不足及夜生活者，尤需常服，美味可口，老少咸宜。暑熱口渴，茶水過多，致傷脾胃而損眞陰，置一膏於舌心，徐徐咽下，焦渴立解，蓋滋陰即可生津也。

京都念慈菴總廠監製
加拿大總代理：加拿大食品公司
溫哥華登打士街二一三一號
香港總代理：中正藥房
星加坡：聯華藥行
泰國：永壽堂
馬來西亞：勝興參茸莊
越南：立基行
印度尼西亞：永生行
婆羅洲：永記行
菲律賓：德誠參茸莊
多明尼加：東方行
美國：寶謙昌行

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel: 682-1946

伍黃秀英主理

專備各種合時鮮花，精心設計結婚花球，襟花。各式花籃，手工頂好。價錢最平，適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或發貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

鏞記飯店

YUNG KEE RESTAURANT LTD.
255 East Pender Street
Vancouver, B.C. Phone 689-9611

中午茶点　家常便飯　大宴小酌　豐儉隨意

營業時間：
星期一至四　上午十一時至下午十時
星期五、六　上午十時至凌晨二時
星期日　上午十時至下午十時

出讓餐館出讓

DICK PON
Mannings Restaurant Ltd.,
Revelstoke, B.C.
Ph. 837-3258 (After 5. P.M.)

本埠丁口　不下八千，旺街舖位　設備齊全，雅座九十　裝飾雅然，中西食譜　沽酒有權，年結呈報　拾式萬圓，因乏人力　所以讓賢，新手接任　另批五年，屬意斯者　面洽價錢

宜打字與辦公室工作

必須願意學習管理簿記機具，并有識講寫流利英文。請到328 W. Cordova St.洽商。

男衣廠宜管電力車機

如意者到328 W. Cordova St.洽商。

餐館生意出賣

有意請來電或親到商洽。Capitol Cafe, 22375 Lougheed Hwy, Haney, B.C. Phone 463-8105 何先生

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元　林中一元一依達
芳隣一元四毛五　情痴一元三楊天成
怨女痴男一元二　玲玲二元楊天成
學府情潮一元四　凱綸著　晨星二元
天涯追踪九毛五　林茵著　星河二元七
古銅色的愛情一元七毛五　方琪著
烟波江上愁一元三毛五　凌詩著
點點星塵一元三毛五　嚴沁著
失去陽光的人一元三毛五　嚴沁著
特約女郎一元　伺行午夜共舞一元八
偸歡陷阱一元一毛五　夏飛著
金心，甜心一元一毛五　夏飛著
織夢一元三　蕭蕾著　癡心人二元三
洪流七毛　龍驤著　四個夏天九毛
致富捷徑一元　大呂斯著　離情九毛
家庭實用常識新編一元四　李怡著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元　陳信編
初級英語會話七毛　船二元七瓊瑤
劍谷幽魂全三册四元　大毛五倪匡

（外埠另加郵費）

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

西菜西點食譜精華　每册三元六毛
中英對照圖解說明

復仇谷全四册五元　孫玉鑫著
春雨濺紅花全二册二元　大蕭逸著
柳木劍魂全二册二元七　周矢行著
殘梅俠影全三册三元七毛五　高皞著
金孫劍全二册三元五　曹若冰著
魔中俠全五册六元七　曹若冰著
絕情十三郎全三册三元九　曹若冰著
博命巾全五册九元八　柳殘陽著
胭脂虎全四册八元八　司馬翎著
龍虎雙俠全三册三元五　秦紅著
金獅吼全四册五元二　秦紅著
劍驚虹全三册四元二　林菲著
珍珠令全八册八元二　東方玉著
勝字旗全二册三元六　東方玉著
洗心環全三册四元六毛五　東方英
流星蝴蝶劍全三册三元五　古龍著
武林外史全六册拾參元三毛　古龍
魔劍恩仇全五册七元五　林菲著
八荒飛龍亂二元二　鐵布衫一元八

李錦記特約全加總代理

熊猫牌蠔味醬

五磅罐庄　每箱十式罐
廿八安罇庄　每箱壹打
壹磅罇庄　每箱廿四罇
半磅罇庄　每箱四十八罇

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4. B.C.
Telephone 688-6025

歡迎飱館及家座選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B.C
TEL: 684-2025

安達旅運有限公司重要啓事

年來機票調整次數特多，由紐約往倫敦之票價已多至七十餘種，又如雲埠往倫敦有廉至式百四十九元雙程，又有高至一千一百八十二元不等，更有付出雙程票價但只搭得一程，回程須行另購而致鬧上公堂，敝公司爲加強服務我僑衆起見，特增設

廉價機票免費詢問部

義務爲我同僑解答如何購買安全之廉價機票，懽迎隨時駕臨垂詢，敝公司絕不收取任何費用。

雲哥華唐人埠哥倫比亞街四二〇號
電話（六〇四）六八四、二〇二五
安達旅運有限公司

文心書局

Moon Shum Bookstore Co.Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大批貨品新到

兼營國貨　參茸成藥　國畫繪瓷　手工藝品　古今圖書　唱片唱帶　古玩宮燈　文房用具

零沽批發

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

伍澤濂 733-5743

鄭天賜 876-4575

楊志濤 324-4218

雷廣庭 980-3198

伍澤森 327-7842

鍾偉業 825-7496

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請　駕臨，竭誠服務

伍黃秀英

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。

最近接到新盤

▲唐人街新屋在建築中一廳五睡房，兩副浴室，開价五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋价再起。伍澤森

▲街角菓店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開价壹萬四千元另点貨。伍澤森

▲十三組新型栢文，第一街夾孖素，材料上等而華麗，廳房特別寬大　全部硬木地台，投資良機

△八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有二房一廳廚房水厠，取價六萬餘元　鍾偉業

▲四四八西十九街，上下共三副水厠，兩廳三房，土庫有兩房及水厠，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元　鍾偉業

▲什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更兼有新型住宅可住，客廳飯廳睡房全舖地氈，土庫另有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒服。問伍澤濂

▲市中心區商業樓，位格蘭夫街一千一百號佈洛，地闊二十七尺，位置極佳，地面舖位約年半批　全價十五萬九千元。問伍澤濂或伍澤森

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂

▲埠邊商業廣場餐舘　短鍊則每日生意八小時，平均每月生意四千二百元。若加長營業時間，生意可能擴展。問伍澤濂

▲列治文區什貨店，有廣闊停車場，平均月生每一萬二千元，會鮮花盆花爲多，利錢深厚，問伍澤濂

▲一庫兩睡房靚屋，全土庫，石米牆身，近交通學校，平價四萬四千五百元，請多觀還價。

▲唐人埠上下層孖屋，八五〇號片打街，內部全部裝新，新電線　煖爐，水喉浴室等。開價四萬九千五。

▲新屋地段　幅，在七百號非李沙街，可建華麗大屋　或上下層孖屋　或可照你的屋圖建造。

▲本汝比區四千六百號佐治街東，一連三間華麗新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。

▲本汝比好靚屋　坐落于兩條六十尺闊地，開價八萬九千元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機

▲中型菓店數間，每天由二百多元起，地点優良，設備上乘，歡迎詳細詢問

▲新上下層孖屋，每層一廳二睡房，各自電火煖氣，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得。

▲凝意爲僑胞估價現金保證閣下欲出賣之屋宇，或屋換屋。

以上詢問：楊志濤　三二四一四二八
雷廣庭：九八〇一三〇九八

▲建造中商業樓，五舖店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬餘元，首期十五萬可成。問楊志濤